

STORZ

KARL STORZ — ENDOSKOPE

es **Manual de instrucciones**
Set de tubos flexibles



11-2021

Copyright ©

Todas las ilustraciones, descripciones y textos sobre este producto son propiedad intelectual de KARL STORZ SE & Co. KG.

Queda prohibida su utilización y reproducción por parte de terceros sin la autorización expresa de KARL STORZ SE & Co. KG.

Reservados todos los derechos.

Índice de contenido

1	Consideraciones generales	5
1.1	Lectura del Manual de instrucciones	5
1.2	Lectura del manual de instrucciones de productos combinables	5
1.3	Área de validez	5
1.4	Signos y símbolos generales	5
1.5	Explicación de las indicaciones de advertencia	6
2	Uso correcto	7
2.1	Uso previsto	7
2.2	Indicaciones	7
2.3	Contraindicaciones	7
2.4	Ámbitos de aplicación previstos	7
2.5	Grupos objetivo de usuarios	7
2.6	Grupos de pacientes	8
3	Seguridad	9
3.1	Incidentes graves	9
3.2	Manipulación correcta y comprobación del producto	9
3.3	Producto esterilizado	9
3.4	Artículos desechables	9
3.5	Almacenamiento correcto	10
3.6	Combinación con otros componentes	10
3.7	Fallo de productos	10
4	Descripción del producto	11
4.1	Visión de conjunto	11
4.2	Volumen de suministro	11
4.3	Combinaciones posibles	12
4.4	Datos técnicos	13
4.5	Símbolos utilizados en el embalaje	13
5	Preparación	15
5.1	Desembalaje del producto	15
5.2	Comprobación del producto	15
5.3	Colocación del juego de tubos	15
5.4	Conexión del set de tubos 031523-10/031524-10/031529-10/031531-10/031563-10/031564-10 a la bolsa de irrigación	16
5.5	Conexión del set de tubos 031523-10/031524-10 al instrumento de irrigación	17
5.6	Conexión del set de tubos 031563-10/031564-10 al tubo para el paciente 031162-10	17
5.7	Conexión del set de tubos 031529-10 a la vaina de succión e irrigación CLEARVISION®	17
5.8	Conexión del set de tubos 031531-10 a la pieza de mano/motor	18
5.9	Conexión del set de tubos 030647-10 al instrumento de succión y el sistema de recogida	18
5.10	Conexión del set de tubos 031647-10 al transductor ultrasónico y la botella de aspiración	19
6	Aplicación	20
6.1	Uso del set de tubos flexibles	20

7	Reprocesamiento	21
7.1	Reprocesamiento del set de tubos flexibles	21
8	Transporte y almacenamiento	22
8.1	Condiciones de almacenamiento	22
9	Mantenimiento, reparación y eliminación	23
9.1	Eliminación del producto	23
10	Sucursales	24

1 Consideraciones generales

1.1 Lectura del Manual de instrucciones

Si no se sigue el Manual de instrucciones, los pacientes, usuarios y terceros pueden resultar heridos y el producto puede dañarse.

- ▶ Lea detenidamente el manual de instrucciones y respete todas las indicaciones de advertencia y de seguridad que contiene.
- ▶ Lea detenidamente las instrucciones para el procesamiento y respete todas las indicaciones de advertencia y de seguridad que contiene. Las instrucciones para el procesamiento se pueden consultar en www.karlstorz.com/ifu indicando el número de artículo.
- ▶ Guarde el manual de instrucciones y las instrucciones para el procesamiento a buen recaudo.

1.2 Lectura del manual de instrucciones de productos combinables

Si no se respeta el Manual de instrucciones de los productos combinables, los pacientes, usuarios y terceros pueden resultar heridos y se puede dañar el producto.

- ▶ Lea detenidamente el manual de instrucciones de los productos combinables y respete todas las indicaciones de advertencia y seguridad que contiene.
- ▶ Lea detenidamente las instrucciones para el procesamiento de los productos combinables y respete todas las indicaciones de advertencia y seguridad que contiene.

1.3 Área de validez

Las presentes instrucciones de uso se aplican para:


Set de tubos, irrigación, PC	031523-10
Set de tubos, irrigación, FC	031524-10
Set de tubos, irrigación, CV	031529-10
Set de tubos, irrigación, UC	031531-10
Set de tubos, aspiración, DS	030647-10
Set de tubos, aspiración, BS	031647-10
Set de tubos de uso limitado a un día, irrigación, PC	031563-10
Set de tubos de uso limitado a un día, irrigación, FC	031564-10

Debido a los distintos requisitos de homologación, es posible que los productos enumerados no estén disponibles en todos los países.

1.4 Signos y símbolos generales

Los signos y símbolos usados en este documento tienen el siguiente significado:

Consejo práctico

-  Este signo hace referencia a información útil e importante.

Acciones a realizar

Acción con varios pasos de acción:

- ✓ Requisito previo que se debe cumplir antes de la realización de una acción.
- 1. Paso 1
 - ⇒ Resultado intermedio de una acción
- 2. Paso 2
 - ⇒ Resultado de una acción finalizada

Acciones en las instrucciones de seguridad o en un paso de acción individual:

- ▶ Paso 1

Enumeraciones

1. Lista numerada
 - Lista no numerada, 1.º nivel
 - Lista no numerada, 2.º nivel

1.5 Explicación de las indicaciones de advertencia

Para evitar lesiones y daños materiales, respete las indicaciones de advertencia y las instrucciones de seguridad incluidas en el manual de instrucciones. Las indicaciones de advertencia emplean los siguientes niveles de peligro:

▲ ADVERTENCIA**ADVERTENCIA**

Se refiere a un peligro que puede suponer una amenaza. Si no se evita, puede resultar letal u ocasionar lesiones graves.

▲ ATENCIÓN**ATENCIÓN**

Se refiere a un peligro que puede suponer una amenaza. Si no se evita, puede ocasionar lesiones leves o moderadas.

PRECAUCIÓN**ATENCIÓN**

Se refiere a una situación que puede resultar perjudicial. Si no se evita, puede ocasionar deterioros en los productos.

2 Uso correcto

2.1 Uso previsto

Set de tubos 031523-10, 031524-10, 031563-10, 031564-10:

los sets de tubos sirven para dar paso al líquido de irrigación al instrumento de irrigación. Los sets de tubos de irrigación no son invasivos y están previstos para aplicaciones breves.

Set de tubos 031529-10:

los sets de tubos de limpieza sirven para la limpieza y la eliminación de líquidos en el objetivo. Los sets de tubos de limpieza no son invasivos y están previstos para aplicaciones breves.

Set de tubos 031531-10:

los sets de tubos de refrigeración sirven para dar paso y, si fuera necesario, transportar el líquido de irrigación al instrumento de irrigación, además de para el enfriamiento del instrumento. Los sets de tubos de refrigeración no son invasivos y están previstos para aplicaciones breves.

Set de tubos 030647-10, 031647-10:

los sets de tubos para aspiración sirven para transportar líquidos, tejidos/partículas y gases desde el paciente hasta el sistema de recogida. Los sets de tubos para aspiración no tienen contacto con el cuerpo.

2.2 Indicaciones

La utilización de este set de tubos flexibles es independiente de indicaciones específicas. Estos sirven como accesorios y se emplean siempre que haya que transportar líquidos o siempre que se utilice el producto médico de KARL STORZ asociado.

2.3 Contraindicaciones

No se deben utilizar en pacientes que no se ajusten a la definición del grupo de pacientes o cuando la intervención quirúrgica en sí esté contraindicada.

2.4 Ámbitos de aplicación previstos

Set de tubos 030647-10:

ginecología, urología, artroscopia

Set de tubos 031523-10, 031563-10:

Artroscopia, urología, histeroscopia, columna vertebral

Set de tubos 031524-10, 031564-10:

laparoscopia, proctología, toracoscopia, laparoscopia ginecológica, laparoscopia urológica, gastroenterología

Set de tubos 031529-10:

ORL/NEURO: irrigación del objetivo, por ejemplo, durante CEFS

Set de tubos 031531-10:

ORL/NEURO, columna vertebral

Set de tubos 031647-10:

urología

2.5 Grupos objetivo de usuarios

El producto médico solo puede ser empleado por médicos y personal de asistencia médica que dispongan de una cualificación profesional adecuada.

2.6 Grupos de pacientes

En el caso de este producto no existen limitaciones en cuanto a los grupos de pacientes.

3 Seguridad

3.1 Incidentes graves

Un "incidente grave" es un incidente que directa o indirectamente ha tenido, podría haber tenido o podría tener una de las siguientes consecuencias:

- Muerte de un paciente, usuario u otra persona
- Deterioro grave, temporal o permanente del estado de salud de un paciente, usuario u otra persona
- Una grave amenaza para la salud pública
- ▶ Informe de todos los incidentes graves al fabricante y a la autoridad competente.

3.2 Manipulación correcta y comprobación del producto

Si el producto no se manipula correctamente, los pacientes, usuarios y terceros podrían sufrir lesiones.

- ▶ El producto solamente puede ser empleado por personas que dispongan de la cualificación médica necesaria y que estén familiarizadas con el uso del mismo.
- ▶ Antes de la intervención, compruebe si el producto es apto para la misma.
- ▶ Compruebe, por ejemplo, las siguientes propiedades del producto antes y después de cada uso:
 - Funcionalidad
 - Deterioro
 - Modificación de la superficie
 - En caso de varios componentes: integridad y ensamblaje correcto
- ▶ No reutilizar productos dañados.
- ▶ Deseche correctamente el producto.
- ▶ Ningún componente puede quedar dentro del cuerpo del paciente.
- ▶ No sobrecargue mecánicamente el producto.
- ▶ No intente devolver a su posición inicial los productos deformados.

3.3 Producto esterilizado

El producto es un producto esterilizado. Son necesarias medidas especiales para garantizar la esterilidad. De lo contrario, existe riesgo de infección para el paciente.

- ▶ No abra el envase estéril hasta inmediatamente antes de utilizar el producto.
- ▶ Compruebe la fecha de caducidad del producto antes de usarlo.
- ▶ Compruebe si el embalaje del producto está dañado antes de usarlo.

Si se ha alcanzado la fecha de caducidad o el envase está dañado, no se puede garantizar la esterilidad del producto.

- ▶ No reutilizar el producto.
- ▶ Eliminar el producto como corresponda.

3.4 Artículos desechables

Los artículos desechables dejan de ser seguros una vez utilizados. Si se vuelven a utilizar los artículos desechables, existe riesgo de infección y de lesiones para pacientes, usuarios y terceros.

- ▶ No reutilice los artículos desechables.
- ▶ Elimine correctamente los artículos desechables tras su utilización.

3.5 Almacenamiento correcto

Los productos esterilizados pueden contaminarse debido a un almacenamiento incorrecto. Esto puede generar riesgos de infección para pacientes, usuarios y terceros.

- ▶ Almacene los productos en su embalaje estéril.
- ▶ Extraiga los productos del embalaje solo inmediatamente antes de su utilización.

3.6 Combinación con otros componentes

La combinación del producto con instrumentos y equipos no adecuados puede provocar un comportamiento descontrolado y lesionar al paciente, al usuario y a terceros.

- ▶ Combine el producto únicamente con instrumentos y equipos aprobados para su uso conjunto.
- ▶ Utilice únicamente accesorios autorizados.

3.7 Fallo de productos

El producto puede fallar durante el uso.

- ▶ En cada uso, tenga preparado un producto de repuesto o planifique una técnica quirúrgica alternativa.

4 Descripción del producto

4.1 Visión de conjunto



030647-10



031523-10,
031524-10



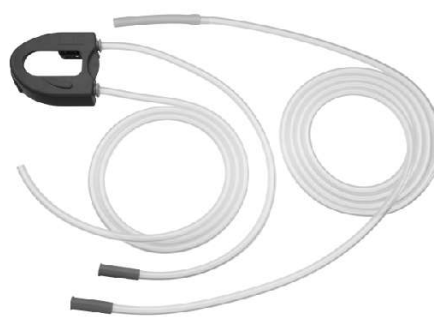
031529-10



031531-10



031563-010, 031564-10



031647-10

4.2 Volumen de suministro

El volumen de suministro incluye respectivamente 10 unidades (número de artículo xxxxxx-10) del juego de tubos.

4.3 Combinaciones posibles

Antes de su utilización, se recomienda comprobar la idoneidad de los productos para la intervención planeada. Tenga en cuenta que los productos enumerados en este medio pueden no estar disponibles en todos los países debido a los diferentes requisitos de homologación.

Set de tubos	Aparatos compatibles
031523-10 031524-10 031563-10 031564-10	KARL STORZ ENDOMAT Select UP 210 KARL STORZ HAMOU ENDOMAT 26331120 KARL STORZ ENDOMAT SELECT UP220
031529-10 030647-10 031647-10	KARL STORZ ENDOMAT Select UP 210 KARL STORZ ENDOMAT SELECT UP220
031531-10	KARL STORZ ENDOMAT SELECT UP220






Set de tubos	Otros productos compatibles			
031523-10 031524-10 031563-10 031564-10 031529-10	Sistemas de bolsa para soluciones de irrigación para perforadores		Instrumentos para irrigación con conexión para tubos	n/a
030647-10 031647-10	Instrumentos para aspiración con conexión para tubos	n/a Transductor ultrasónico (KARL STORZ n.º de art. 27610030)	Recipiente colector	n/a Botella de succión (KARL STORZ, n.º de art. 20300051) con tapa de cierre (KARL STORZ, n.º de art. 20300039)
031531-10	Piezas de mano (p. ej., piezas de mano para shaver, piezas de mano para broca)	Motores (p. ej., micromotor High-Speed)		














En caso de combinarse con otros productos, preste atención a que el uso planeado no entre en conflicto con el uso previsto. Esto puede consultarse en la documentación adjunta a cada producto.

4.4 Datos técnicos

Set de tubos para irrigación	
031523-10	Longitud hasta la bolsa de irrigación aprox. 1500 mm Longitud hasta el instrumento de irrigación aprox. 2650 mm Menor diámetro aprox. Ø 6,0 mm
031524-10	Longitud hasta la bolsa de irrigación aprox. 1800 mm Longitud hasta el instrumento de irrigación aprox. 2650 mm Menor diámetro aprox. Ø 6,0 mm
031529-10	Longitud hasta la bolsa de irrigación aprox. 1500 mm Longitud hasta el instrumento de irrigación aprox. 2650 mm Menor diámetro aprox. Ø 1,5 mm
031531-10	Longitud hasta la bolsa de irrigación aprox. 1500 mm Longitud hasta el instrumento de irrigación aprox. 2650 mm Menor diámetro aprox. Ø 1,5 mm
Set de tubos para aspiración	
030647-10	Longitud hasta el instrumento de succión aprox. 2650 mm Longitud hasta el recipiente colector aprox. 1500 mm Menor diámetro aprox. Ø 6,0 mm
031647-10	Longitud desde el paciente hasta la botella de aspiración aprox. 2650 mm Longitud hasta la botella de succión aprox. 500 mm Longitud hasta el recipiente colector aprox. 1500 mm Menor diámetro aprox. Ø 6,0 mm
Set de tubos de un día de uso	
031563-10	Longitud hasta la bolsa de irrigación aprox. 1500 mm Longitud hasta el tubo para el paciente aprox. 300 mm Menor diámetro aprox. Ø 6,0 mm
031564-10	Longitud hasta la bolsa de irrigación aprox. 1800 mm Longitud hasta el tubo para el paciente aprox. 300 mm Menor diámetro aprox. Ø 6,0 mm

4.5 Símbolos utilizados en el embalaje

Símbolo	Significado
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Producto sanitario (Medical Device)
	Número de artículo
	Código de lote

Símbolo	Significado
	Cantidad de productos en el embalaje
	Identificador único del producto (Unique Device Identifier)
	Consulte el manual de instrucciones en formato papel o electrónico
	Manténgase fuera de la luz del sol
	Manténgase seco
	Fecha de caducidad
	No utilizar si el envase está dañado.
	No volver a esterilizar
	No reutilizar
	Esterilizado utilizando óxido de etileno
	Sistema individual de barrera estéril
	De acuerdo a la ley federal norteamericana (21 CFR 801.109) este producto solo puede venderse a facultativos o ser recetado por ellos ("médico con licencia").
	<p>Marcado CE</p> <p>Con esta etiqueta, el fabricante declara la conformidad del producto con las normativas aplicables de la UE. Si al símbolo CE le sigue un número de identificación, dicho número designa el organismo notificado competente.</p> <p>Las normas de la UE aplicables al producto se encuentran en la declaración de conformidad de la UE, que puede solicitarse a KARL STORZ.</p>

5 Preparación

5.1 Desembalaje del producto

1. Extraiga cuidadosamente el producto y sus accesorios del embalaje.
2. Compruebe que el suministro esté completo y que no haya sufrido ningún daño.
3. En caso de detectar deterioros, defectos ocultos o si el suministro está incompleto, documente tanto el tipo como el volumen y contacte inmediatamente con el fabricante o proveedor.

5.2 Comprobación del producto

Compruebe las siguientes propiedades del producto antes de cada uso:

- Validez de la fecha de caducidad
- Deterioros del embalaje
- Capacidad de funcionamiento del producto
- Seguridad de funcionamiento y estado correcto del sistema utilizado

5.3 Colocación del juego de tubos

⚠ ADVERTENCIA

¡Fecha de caducidad vencida! ¡Riesgo de infección!

- ▶ Compruebe la fecha de caducidad.
- ▶ Compruebe la presencia de deterioros en el embalaje.
- ▶ En ningún caso utilice productos cuya fecha de caducidad ha vencido o cuyo embalaje esté dañado o abierto accidentalmente. Elimine estos productos correctamente.

⚠ ADVERTENCIA

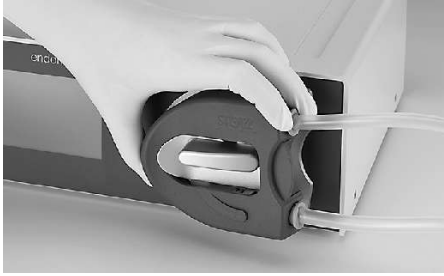
Producto no esterilizado. Peligro de infección

- ▶ Extraiga el producto del embalaje estéril solo inmediatamente antes de su utilización.

⚠ ADVERTENCIA

Montaje incorrecto. ¡Peligro de contaminación!

- ▶ Montar el producto por el lado del paciente dentro del área esterilizada.
- ⓘ El producto se suministra en un embalaje protector individual, ha sido esterilizado con óxido de etileno y está previsto para un solo uso en un único paciente. En caso contrario, existe riesgo de contaminación cruzada. Los sets de tubos flexibles 031563-01 y 031564-01 no deben sustituirse después de cada paciente. En cualquier caso, pueden permanecer un máximo de 12 horas en la bomba de rodillos.
- ⓘ El captador de presión del aparato se encuentra por debajo del rodillo de la bomba, por lo que el set de tubos flexibles solo puede insertarse en una dirección.



1. Coloque el set de tubos en el registrador manométrico del aparato.



2. Coloque la palanca del rodillo de la bomba en posición vertical a fin de fijar el cartucho.

5.4 Conexión del set de tubos

**031523-10/031524-10/031529-10/031531-10/031563-10/
031564-10 a la bolsa de irrigación**

⚠ ADVERTENCIA

Líquido de irrigación sucio. Riesgo de lesiones.

- ▶ Perforar la membrana limpia.
- ⓘ En caso de no utilizarse el segundo tubo flexible de entrada, cierre las pinzas para evitar que penetre aire en el sistema de irrigación.
- ⓘ Después de utilizar el set de tubos flexibles y antes de desecharlo, vuelva a colocar las caperuzas protectoras sobre los punzones.

1. Retire la tapa de protección.



2. Introduzca el perforador en la bolsa de irrigación.
3. Antes de utilizarlo, purgue de aire el set de tubos haciendo circular líquido de irrigación hasta que no queden burbujas de aire en el sistema de irrigación.

5.5 Conexión del set de tubos 031523-10/031524-10 al instrumento de irrigación



1. Conecte el extremo de silicona al instrumento de irrigación.
2. Antes de utilizarlo, purgue de aire el set de tubos haciendo circular líquido de irrigación hasta que no queden burbujas de aire en el sistema de irrigación.

5.6 Conexión del set de tubos 031563-10/031564-10 al tubo para el paciente 031162-10

1. Retire la tapa de protección del LUER.



2. Conecte el LUER al tubo para el paciente 031162-10.
 3. Antes de utilizarlo, purgue de aire el set de tubos haciendo circular líquido de irrigación hasta que no queden burbujas de aire en el sistema de irrigación.
- i** Una vez finalizada la intervención, retire el tubo para el paciente 031162-10 del set de tubos. Para evitar la contaminación del set de tubos de uso limitado a un día durante el cambio de paciente, cierre el set de tubos de uso limitado a un día usando la tapa de cierre estéril que acompaña al tubo para el paciente.

5.7 Conexión del set de tubos 031529-10 a la vaina de succión e irrigación CLEARVISION®

1. Conecte el extremo del tubo a la vaina de succión e irrigación CLEARVISION®.
2. Antes de utilizarlo, purgue de aire el set de tubos haciendo circular líquido de irrigación hasta que no queden burbujas de aire en el sistema de irrigación.

5.8 Conexión del set de tubos 031531-10 a la pieza de mano/motor

1. Conecte el extremo del tubo a la conexión de la pieza de mano/del motor.



2. Antes de utilizarlo, purgue de aire el set de tubos haciendo circular líquido de irrigación hasta que no queden burbujas de aire en el sistema de irrigación.

5.9 Conexión del set de tubos 030647-10 al instrumento de succión y el sistema de recogida



1. Acople el tubo flexible de silicona en el instrumento de succión.



2. Conecte el extremo libre del tubo flexible de succión rotulado con la marca "waste" al recipiente colector.

5.10 Conexión del set de tubos 031647-10 al transductor ultrasónico y la botella de aspiración



1. Acople el tubo de silicona del set de tubos adicional en el transductor ultrasónico.
2. Conecte la otra parte con la botella de aspiración.



3. Conecte el extremo corto del set de tubos para la bomba con la botella de aspiración y el extremo libre rotulado con la marca "waste" con el recipiente colector.

6 Aplicación

6.1 Uso del set de tubos flexibles

⚠ ADVERTENCIA

¡Artículo desechable! ¡Riesgo de infección!

El reacondicionamiento de artículos desechables puede provocar infecciones en pacientes, usuarios y terceros, así como deterioros del producto.

- ▶ Nunca reutilice artículos desechables.
- ▶ Elimine correctamente los artículos desechables.

⚠ ADVERTENCIA

Los pliegues del tubo flexible pueden limitar o impedir el caudal.

- ▶ No pliegue los tubos flexibles.

PRECAUCIÓN

Tirones fuertes. Peligro de fisuras.

Si el tubo flexible se somete a un esfuerzo de tracción muy grande, los empalmes pueden desprenderse.

- ▶ No ejerza una fuerza de tracción elevada sobre el tubo flexible.
- i** El set de tubos flexibles de uso limitado a un día puede aplicarse en varias intervenciones y no tiene que sustituirse después de su uso con cada paciente. En todo caso, puede permanecer un máximo de 12 horas en la bomba de rodillos. Si el aparato permanece encendido entre intervenciones, el set de tubos flexibles de uso limitado a un día puede mantenerse montado por completo en la bomba. El set de tubos flexibles no puede volver a utilizarse una vez retirado el tubo de bomba de la bomba de rodillos.
- i** El tubo flexible para el paciente 031162-01 sirve como set de tubos flexibles de un solo uso destinado para usarse con el set de tubos flexibles desechables. La aplicación del tubo flexible para el paciente 031162-01 está limitada exclusivamente a un solo paciente.

7 Reprocesamiento

7.1 Reprocesamiento del set de tubos flexibles

Estos productos no pueden reprocesarse ni volverse a esterilizar.

⚠ ADVERTENCIA

¡Artículo desechable! ¡Riesgo de infección!

El reacondicionamiento de artículos desechables puede provocar infecciones en pacientes, usuarios y terceros, así como deterioros del producto.

- ▶ Nunca reutilice artículos desechables.
- ▶ Elimine correctamente los artículos desechables.

i Los sets de tubos flexibles no son sets de un solo uso pero, en ningún caso, pueden reprocesarse.

8 Transporte y almacenamiento

8.1 Condiciones de almacenamiento

Almacene el producto en el embalaje original. Proteja el producto contra la humedad y la radiación solar directa e indirecta o cualquier otro tipo de radiación UV.

PRECAUCIÓN

Pueden producirse deterioros en el embalaje o el producto debido a un almacenamiento incorrecto.

- ▶ No coloque objetos sobre el producto o sobre el embalaje que lo contiene.
- ▶ No almacene el producto en las inmediaciones de sustancias químicas, productos desinfectantes o radioactividad.

9 Mantenimiento, reparación y eliminación

9.1 Eliminación del producto

Para su eliminación, se requieren las siguientes medidas:

1. Someta los productos después de su uso a un proceso de eliminación seguro, regulado, controlado y documentado.
2. Respete las leyes y normativas específicas del país.

10 Sucursales

KARL STORZ SE & Co. KG

Dr.-Karl-Storz-Straße 34, 78532 Tuttlingen/Germany
Postfach 230, 78503 Tuttlingen (Alemania)
Phone: +49 7461 708-0, Fax: +49 7461 708-105
E-Mail: info@karlstorz.com

KARL STORZ Endoskope Berlin GmbH

Scharnhorststr. 3, 10115 Berlin/Germany
Phone: +49 30 30 69090, Fax: +49 30 30 19452

KARL STORZ Endoscopy Canada Ltd.

7171 Millcreek Drive, Mississauga, Ontario L5N 3R3 Canada
Phone: +1 905 816-4500, Fax: +1 905 816-4599
Toll free (Canada only) Phone: 1-800-268-4880, Fax: 1-800-482-4198
(Canada only)
E-Mail: info-canada@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopy-America, Inc. KARL STORZ Endoscopy-America, Inc.

2151 East Grand Avenue, El Segundo, CA 90245-5017, USA
Phone: +1 424 218-8100, Fax: +1 424 218-8525
Toll free (USA only) Phone: 800 421-0837, Fax: 800 321-1304 (USA only)
E-Mail: communications@ksea.com

KARL STORZ Veterinary Endoscopy-America, Inc.

1 South Los Carneros Road, Goleta, CA 93117, USA
Phone: +1 805 968-7776, Fax: +1 805 685-2588
E-Mail: info@karlstorzvet.com

KARL STORZ Endoscopia Latino-America, Inc.

815 N. W. 57th Avenue, Suite 480, Miami, FL 33126-2042, USA
Phone: +1 305 262-8980, Fax: +1 305 262-8986
E-Mail: info@ksela.com

KARL STORZ Endoscopia México S.A. de C.V.

Edificio Atlantic, Oficina 3G, Calle D e/ 1ra y 3ra, 10400 Vedado, Havana, Cuba
Phone: +537 836 95 06, Fax: +537 836 97 76
E-Mail: kstorzcuba@gmail.com

KARL STORZ Endoscopia México S.A. de C.V.

Av. Ejercito Nacional No. 453 Piso 2, Colonia Granada, Alcaldia Miguel Hidalgo, C.P. 11520 Ciudad de México
Phone: +52 (55) 1101 1520
E-Mail: mx-info@karlstorz.com

KARL STORZ Marketing América Do Sul Ltda.

Rua Joaquim Floriano, nº. 413, 20º andar – Itaim Bibi, CEP-04534-011 São Paulo, Brasil
Phone: +55 11 3526-4600, Fax: +55 11 3526-4680
E-Mail: br-info@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopia Argentina S.A.

Zufriategui 627 6º Piso, B1638 CAA - Vicente Lopez, Provincia de Buenos Aires, Argentina
Phone: +54 11 4718 0919, Fax: +54 11 4718 2773
E-Mail: info@karlstorz.com.ar

KARL STORZ Endoskopi Norge AS

Stamveien1, 1483 Hagan, Norway
Phone: +47 6380 5600, Fax: +47 6380 5601
E-Mail: post@karlstorz.no

KARL STORZ Endoskop Sverige AB

Storsåtragränd 14, 127 39 Skårholmen, Sweden
Phone: +46 8 505 648 00
E-Mail: kundservice@karlstorz.se

KARL STORZ Endoscopy Suomi OY

Taivaltie 5, 01610 Vantaa, Finland
Phone: +358 (0)96824774, Fax: +358 (0)96824775
E-Mail: asiakaspalvelu@karlstorz.fi

KARL STORZ SE & Co. KG

Representative Office
Žalgirio St. 94, LT9300 Vilnius, Lithuania
Phone: +370 5 272 0448, Mobile: +370 685 67 000
E-Mail: info-lt-lv@karlstorz.com

KARL STORZ Endoskopi Danmark A/S

Skovlytoften 33, 2840 Holte, Denmark
Phone: +45 45162600, Fax: +45 45162609
E-Mail: marketing@karlstorz.dk

KARL STORZ Endoscopy (UK) Ltd.

415 Perth Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4TQ, United Kingdom
Phone: +44 1753 503500, Fax: +44 1753 578124
E-Mail: info-uk@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopie Nederland B. V.

Displayweg 2, 3821 BT Amersfoort, Netherlands
Phone: +31 (0)33 4545890
E-Mail: info-nl@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopy Belgium N. V.

Phone: +31 (0)33 4545890
E-Mail: info-be@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopie France S. A. S.

12, rue Georges Guynemer, Quartier de l'Europe, 78280 Guyancourt, France
Phone: +33 1 30484200, Fax: +33 1 30484201
E-Mail: marketing-fr@karlstorz.com

KARL STORZ Endoskop Austria GmbH

Landstraßer Hauptstr. 148/1/G1, 1030 Wien, Austria
Phone: +43 1 71 56 0470, Fax: +43 1 71 56 0479
E-Mail: storz-austria@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopia Ibérica S. A.

Parque Empresarial San Fernando, Edificio Munich – Planta Baja, 28830 Madrid, Spain
Phone: +34 91 6771051, Fax: +34 91 6772981
E-Mail: info-es@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopia Italia S. r. l.

Via dell'Artigianato, 3, 37135 Verona, Italy
Phone: +39 045 8222000, Fax: +39 045 8222001
E-Mail: info-ita@karlstorz.com

KARL STORZ Croatia d.o.o.

Capraška 6, 10000 Zagreb, Croatia
Phone: +385 1 6406 070, Fax: +385 1 6406 077
E-Mail: info@karlstorz.hr

KARL STORZ Endoskopija d.o.o.

Cesta v Gorice 34b, 1000 Ljubljana, Slovenia
Phone: +386 1 620 5880, Fax: +386 1 620 5882
E-Mail: pisarna@karlstorz.si

KARL STORZ Polska Sp. z o.o.

ul. Bojkowska 47, 44-100 Gliwice, Poland
Phone: +48 32 706 13 00, Fax: +48 32 706 13 07
E-Mail: info-pl@karlstorz.com

KARL STORZ Endoszkóp Magyarország Kft.

Toberek utca 2. fsz. 17/b, HU-1112 Budapest, Hungary
Phone: +36 195 096 31, Fax: +36 195 096 31
E-Mail: info-hu@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopia Romania srl

Str. Prof. Dr. Anton Colorian, nr. 74, Sector 4, 041393 Bucurest (Rumania)
Phone: +40 (0)31 4250800, Fax: +40 (0)31 4250801
E-Mail: info-ro@karlstorz.com

KARL STORZ Endoskope Greece M.E.P.E.*

Patriarhou Grigoriou E' 34, 54248 Thessaloniki, Greece
Phone: +30 2310 304868, Fax: +30 2310 304862
E-Mail: info-gr@karlstorz.com

*Repair & Service Subsidiary

KARL STORZ Industrial**

Gedik Is Merkezi B Blok, Kat 5, D 38-39, Bagdat Cad. No: 162, Maltepe
Istanbul, Turkey

Phone: +90 216 442 9500, Fax: +90 216 442 9030

**Sales for Industrial Endoscopy

000 KARL STORZ Endoscopy – WOSTOK

Derbenyevskaya nab. 7, building 4, 115114 Moscow, Russia

Phone: +7 495 983 02 40, Fax: +7 495 983 02 41

E-Mail: Info-ru@karlstorz.com

TOV LLC KARL STORZ Ukraine

Avenue Geroyiv Stalingrada Str. 2D, office 717 Kyiv, 04210/Ukraine

Phone: +38 095 000-895-0, +38-097-000-895-0, +38 073 000-895-0

E-Mail: marketing@karlstorz.com.ua

KARL STORZ SE & Co. KG Representation Office

Sabit Orudschow 1184, apt. 23, 1025 Baku, Azerbaijan

Phone: +99 450 613 30 60

E-Mail: info-az@karlstorz.com

KARL STORZ ENDOSKOPE – East Mediterranean and Gulf (Offshore) S.A.L.

Spark Tower 1st floor Charles Helou St., Horch Tabet – Sin El Fil, Beirut,
Lebanon

Phone: +961 1 501105, Fax: +961 1 501950

E-Mail: info@karlstorz-emg.com

KARL STORZ Endoscopy (South Africa) (Pty) Ltd.

P.O. 6061, Roggebaai, 8012 Cape Town, South Africa

Phone: +27 21 417 2600, Fax: +27 21 421 5103

E-Mail: info@karlstorz.co.za

TOO KARL STORZ Endoscopy Kasachstan

Saryarka, 6, BC "Arman", off. 910, 010000 Astana, Republic of Kazakhstan

Phone: +7 7172 552-549, 552-788, Fax: -444

E-Mail: info@karlstorz.kz

KARL STORZ ENDOSKOPE East Mediterranean & Gulf (branch)

Building West Side 7A – Unit 7WA – 3008, Dubai Airport Free Zone, P.O. Box
54983, Dubai - United Arab Emirates

Phone: +971 (0)4 2958887, Fax: +971 (0)4 3205282

Service Hotline: +971 (0)4 3415882

E-Mail: info-gne@karlstorz-emg.com

KARL STORZ Endoscopy India Private Limited

11th Floor, Dr. Gopal Das Bhawan, 28, Barakhamba Road, New Delhi
110001, India

Phone: +91 11 4374 3000, Fax: +91 11 4374 3010

E-Mail: corporate@karlstorz.in

KARL STORZ SE & CO. KG

Interchange 21 Tower, Level 33, 399 Sukhumvit Road, North Klongtoey,
Wattana, 10110 Bangkok, Thailand

Phone: +84 28 3823 8000 Fax: +84 28 3823 8039

E-Mail: infovietnam@karlstorz.com

KARL STORZ SE & Co. KG

Resident Representative Office

14th Floor, MPlaza Saigon, 39 Le Duan, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam

Phone: +84 28 3823 8000, Fax: +84 28 3823 8039

E-Mail: infovietnam@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopy China Ltd.

Room 2503-05, 25F AXA Tower, Landmark East, No. 100 How Ming Street,
Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong, People's Republic of China

Phone: +852 28 65 2411, Fax: +852 28 65 4114

E-Mail: inquiry@karlstorz.com.hk

KARL STORZ Endoscopy (Shanghai) Ltd., Beijing Branch

Room 1805-1807, Building B, 18F Beijing IFC, No. 8, Jianguomenwai Street,
Chaoyang District, 100022, Beijing, People's Republic of China

Phone: +86 10 5638188, Fax: +86 10 5638199

E-Mail: info@karlstorz.com.cn

KARL STORZ Endoscopy (Shanghai) Ltd., Shanghai Branch

Room 701A Building 5 & Room 501 Building 7, No. 3000 Longdong Avenue,
Pilot Free Trade Zone, 201203, Shanghai, People's Republic of China

Phone: +86 21 60339888, Fax: +86 21 60339808

E-Mail: info@karlstorz.com.cn

KARL STORZ Endoscopy (Shanghai) Ltd., Chengdu Branch

Room 803-805, 8F Jin Jiang International Building, No. 1 West Linjiang
Road, Wuhou District, 6100414, Chengdu, People's Republic of China

Phone: +86 28 86587977, Fax: +86 28 86587975

E-Mail: info@karlstorz.com.cn

KARL STORZ Endoscopy (Shanghai) Ltd., Shenyang Branch

Room 2001-2005, 20F N-MEDIA International Center, No. 167 Youth Avenue,
Shenhe District, 110014, Shenyang, People's Republic of China

Phone: +86 24 23181118, Fax: +86 24 23181119

E-Mail: info@karlstorz.com.cn

KARL STORZ Endoscopy (Shanghai) Ltd., Guangzhou Branch

Room 02B & 03 & 04A, 35F Teem Tower, No. 208 Tianhe Road, Tianhe
District, 510620, Guangzhou, People's Republic of China

Phone: +86 20 87321281, Fax: +86 20 87321286

E-Mail: info@karlstorz.com.cn

KARL STORZ Endoscopy Asia Marketing Pte Ltd.

No. 8 Commonwealth Lane #03-02, Singapore 149555, Singapore

Phone: +65 69229150, Fax: +65 69229155

E-Mail: infoasia@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopy Singapore Sales Pte Ltd

No. 8 Commonwealth Lane #03-02, Singapore 149555, Singapore

Phone: +65 69229150, Fax: +65 69229155

E-Mail: infoasia@karlstorz.com

KARL STORZ SE & Co. KG Representative Office Indonesia

Sinarmas MSIG Tower Level 37, Jl. Jend. Sudirman No. Kav. 21, Jakarta
Selatan

DKI Jakarta 12920

E-Mail: infoindonesia@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopy Korea Co. Ltd.

9F Hyowon-Building, 97, Jungdae-ro, Songpa-gu, 05719 Seoul, Korea

Phone: +82-70-4350-7474, Fax: +82-70-8277-3299

E-Mail: infokorea@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopy Taiwan Ltd.

12F, No. 192, Sec. 2, Chung Hsin Rd., Sindian District, New Taipei City,
Taiwan

Phone: +886 933 014 160, Fax: +886 2 8672 6399

E-Mail: info-tw@karlstorz.com

KARL STORZ SE & Co. KG Representative Office Philippines

1901 Picadilly Star Bldg., 4th Avenue, BGC, Taguig City 1636, Philippines

Phone: +63 2 317 45 00, Fax: +63 2 317 45 11

E-Mail: philippines@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopy Japan K. K.

Stage Bldg. 8F, 2-7-2 Fujimi, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0071, Japan

Phone: +81 3 6380-8622, Fax: +81 3 6380-8633

E-Mail: info@karlstorz.co.jp

KARL STORZ Endoscopy Australia Pty. Ltd .

68 Waterloo Road, Macquarie Park NSW 2113, P O Box 50 Lane Cove NSW
1595, Australia

Phone: +61 (0)2 9490 6700, Fax: +61 (0)2 9420 0695

Toll free: 1800 996 562 (Australia only)

E-Mail: info@karlstorz.au

www.karlstorz.com

STORZ
KARL STORZ — ENDOSKOPE



9700323 • ES • V2.0 • 11-2021 • IFU • CE-MDD



KARL STORZ SE & Co. KG

Dr.-Karl-Storz-Straße 34
78532 Tuttlingen

Postfach 230
78503 Tuttlingen
Germany

Phone: +49 7461 708-0
Fax: +49 7461 708-105
E-mail: info@karlstorz.com
www.karlstorz.com

